instrManual_RCD800_12Seiten 01.03.2004 10:49 Uhr Seite 012

WARNUNG!
Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!
To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids! Never open the housing!

ATTENTION !
Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N´ouvrez jamais le boîtier !

RCD-800 s

HIGH-Q-SERIES

RCD-800 s

HIGH-Q-SERIES

www.reloopdj.com

www.reloopdj.com

© COPYRIGHT
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdite !

GDT GmbH Hafenstr. 64, 48153 Münster/Germany Fax +49 .251 .60 99 368

Bedienungsanleitung

Professioneller Tabletop CD-Player

⚠ ACHTUNG!

Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung , Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Operation Manual

Professional tabletop CD player

⚠ CAUTION!

For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Mode d'emploi

Lecteur de CD Tabletop professionnel

⚠ ATTENTION !

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation ! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

CE

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep information for further reference!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs !

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Reloop RCD-800 s CD-Players. Vielen Dank, dass Sie unserer Diskjockey - Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie den Reloop RCD-800 s aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Stromkabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG!
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit der Netzspannung 230 V. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Gewährleistungsanspruch fallen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen die von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Gewährleistung!
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf "OFF" steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.
- Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
- Vergewissern Sie sich, dass am Spannungswahlschalter -26- die korrekte länderspezifische Spannung (230 V, 50 Hz oder 115 V, 60 Hz) eingestellt ist (für die BRD: 230 V, 50 Hz). Für Schäden, die aus einer falschen Stellung des Netzwahlschalters resultieren übernimmt der Hersteller keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.
- Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schukosteckdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!
- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwerentflammbaren Unterlage auf.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!
- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Congratulations on purchasing your Reloop RCD-800 s CD player. Thank you for placing your trust in our disc jockey technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the RCD-800 s from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device did not suffer any visible damage during transport. If you detect any damage to the power cable or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

Safety instructions

CAUTION!
Please exercise particular caution when handling 230 V power voltage. This voltage rating may lead to a critical electrical shock! Any damage caused by the non-observance of this operation manual excludes any warranty claims. The manufacturer is not liable for any damage to property or for personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

- This device left the works in a perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
- For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by the manual modification to this device any warranty claims are excluded.
- The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise the warranty does not apply!
- Ensure that power is only supplied after the device has been fully set up. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the "OFF" position when connecting the device to power.
- Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
- Ensure that when setting up the product the mains cable is not squashed or damaged by sharp edges.
- Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
- Ensure that the voltage selector -26- is set to the correct national voltage level (230 V, 50 Hz or 115 V, 60 Hz, in FRG: 230 V, 50 Hz). The manufacturer is not liable for damage resulting from an incorrect setting of the voltage selector. All warranty is excluded for these cases.
- Connect the power cable exclusively to appropriate shock-proof outlets. The only supply point to be used is a supply outlet in accordance with specifications of the public supply network.
- Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord!
- Position the device on a horizontal and stable low-flame base. When experiencing feedback, direct the wave field of your loudspeakers away from the device.
- Avoid any concussions or violent impacts when installing or operating the device.
- When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!
- Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill on the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from the warranty.

Nous vous félicitons d'avoir choisi le lecteur de CD Reloop RCD-800 s, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie pour Disc Jockey. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez le Reloop RCD-800 s de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

Consignes de sécurité

ATTENTION !
Soyez particulièrement vigilant lors des branchements avec la tension secteur 230 V. Une décharge électrique à cette tension peut être mortelle ! La garantie exclu tous les dégâts dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts matériels et personnels dus à un usage incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité.

- Cet appareil a quitté l'usine de fabrication en parfait état. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est interdit de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de l'extérieur. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du personnel qualifié afin de conserver les droits de garantie !
- Veillez à n'effectuer le raccordement secteur qu'une fois l'installation terminée. Branchez toujours la fiche secteur en dernier. Vérifiez que l'interrupteur principal soit sur "OFF" avant de brancher l'appareil.
- Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arrêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
- Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides !
- Vérifiez que le sélecteur de tension -26- soit correctement réglé sur la tension nationale (230 V, 50 Hz ou 115 V, 60 Hz) (Allemagne : 230 V, 50 Hz). Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts dus à un mauvais réglage du sélecteur de tension. Ce cas n'est pas couvert par la garantie.
- Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble !
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
- Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.
- Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
- Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie exclu tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.

instrManual_RCD800_12Seiten 01.03.2004 10:49 Uhr Seite 04

Reloop wünscht Ihnen nun viel Spaß!

Have fun with your Reloop!

Reloop vous souhaite beaucoup de plaisir !

- Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!
- Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
- Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
- Zu Beginn müssen die Überblendregler und Lautstärkeregler Ihres Verstärkers auf Minimum eingestellt und die Lautsprecherschalter in "OFF"-Position geschaltet sein. Vor dem Lauterstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschäden führen könnte.
- Achten Sie stets darauf, dass Sie nur unverkratzte und nicht verschmutzte CDs verwenden. Auch Ihre Hände sollten dabei sauber sein.
- Schließen Sie stets die CD-Laden, um den Laserkopf sauber zu halten.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen professionellen CD-Player, mit dem sich handelsübliche CDs abspielen lassen. Das Gerät wird dabei an ein Mischpult angeschlossen.
- Dieses Produkt ist für den Anschluss an 230 V, 50 Hz und 115 V, 60 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Gewährleistungsanspruch erlischt.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Netzkabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Dreh- und Schiebereglern.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.

- Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Never cover the cooling fan or vents. Always ensure sufficient ventilation.
- The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!
- Controls and switches should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
- When relocating, the device should be transported in its original packaging.
- When starting operation the cross-faders and volume controls of your amplifier must be set to minimum level. Bring the loudspeaker switches into the "OFF" position. Wait between 8 to 10 seconds before increasing the volume to avoid shot noise created by transient effect, which could cause damage to loudspeakers and the diplexer.
- Always ensure that you place scratch-free, clean CDs into the player. When placing the CD into the tray, your hands should also be clean.
- To keep the laser head clean always close the CD tray.
- Devices supplied by voltage should not be left in the hands of children. Please exercise particular care when in the presence of children.
- At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
- At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
- Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

Application in accordance with regulations

- This device is a professional CD player for replay of conventional CDs. To listen to CDs connect this equipment to a mixing console.
- This product is authorised for connection to 230 V, 50 Hz and 115 V, 60 Hz, AC and is designed exclusively for indoor application.
- If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to the exclusion of warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
- The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the warranty rights.

Maintenance

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or the casing, as well as for wear of wear parts such as rotary and sliding switches.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible then the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.

- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement chaud (plus de 35°C) ou froid (sous 5° C). N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires ou à des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (également valable lors du transport). Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs ou les fentes de ventilation. Assurez toujours une ventilation convenable.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante !
- Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, jamais de solvants ou d'essence.
- Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.
- Réglez d'abord les curseurs de réglage et de volume de votre ampli au minimum et les interrupteurs des enceintes sur "OFF". Attendez 8 à 20 secondes avant d'augmenter le volume afin d'éviter l'effet de Schottky, susceptible d'endommager les enceintes et le diviseur de fréquence.
- Veillez toujours à utiliser des CD propres et en parfait état. De même, vous devez avoir les mains propres.
- Fermez toujours le tiroir du lecteur pour éviter de salir la tête laser.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.
- Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.
- Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance de personnel qualifié.
- Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

Utilisation conforme

- Cet appareil est un lecteur de CD professionnel permettant la lecture de CD courants. L'appareil doit pour cela être connecté à une console de mixage.
- Ce produit est certifié pour le branchement sur secteur 230 V, 50 Hz et 115 V, 60 Hz tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.
- Toute utilisation non conforme peut endommager le produit et annuler les droits de garantie. En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.
- Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie.

Entretien

- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil (boîtier, cordon) et l'usure éventuelle des molettes et curseurs.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire. Débranchez la fiche électrique de la prise de courant !
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorable ou après une forte sollicitation de transport.

VORSICHT LASERSTRAHLUNG!
Dieses Gerät enthält zwei Laserdioden der Klasse 1. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, dürfen weder Abdeckungen entfernt werden, noch darf versucht werden, sich Zugang zum Geräteinneren zu verschaffen. Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

LASER KLASSE 1
EN 60825-1:94

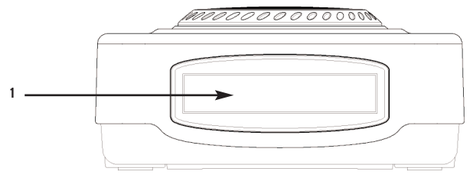
CAUTION LASER RADIATION!
This device is equipped with two Class 1 laser diodes. To ensure a safe operation do not remove any covers or try to access the inside of the equipment. The inside of the device does not contain any parts which are subject to maintenance. Maintenance must only be carried out by qualified staff.

CLASS 1 LASER
EN 60825-1:94

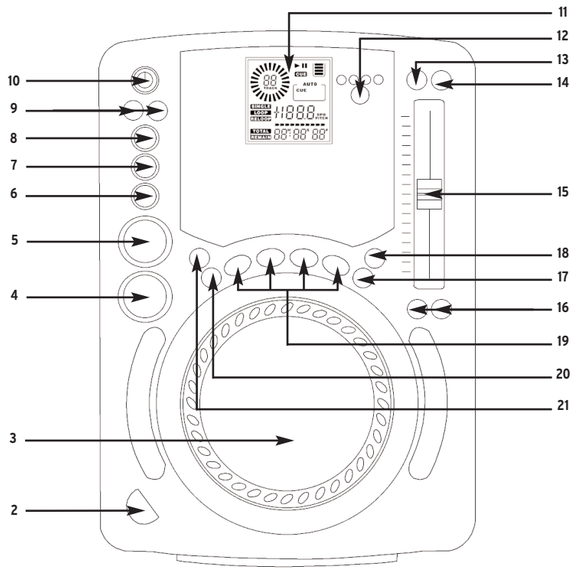
ATTENTION RAYON LASER !
Cet appareil est équipé de deux diodes laser de la classe 1. Afin de garantir une utilisation en toute sécurité, il est interdit de retirer les couvercles ou d'ouvrir le boîtier. Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par des professionnels qualifiés.

LASER CLASSE 1
EN 60825-1:94

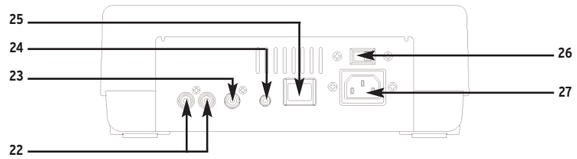
Vorderseite *Front* *Panneau avant*



Bedienoberfläche *Control panel* *Pupitre de commande*



Rückseite *Rear panel* *Face arrière*



HINWEIS!
Relay-Play könnte nicht funktionieren, wenn die Player an unterschiedliche Mischpulte oder Verstärker angeschlossen sind.

11. Ende der Benutzung
Bevor Sie das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter -25- abschalten, überzeugen Sie sich davon, dass sich keine CD mehr im Player befindet. Achten Sie ebenso darauf, dass das CD-Schubfach -1- geschlossen ist. Sollte dies nach Abschalten des Gerätes nicht der Fall sein, schalten Sie das Gerät wieder ein und schließen Sie das offene CD-Schubfach mit der Open/Close Taste -2-.
12. Hilfe zur Fehlersuche
Falls Schwierigkeiten mit dem Reloop RCD-800 s auftreten sollten, suchen Sie in der folgenden Tabelle nach den Störungssymptomen und folgen Sie den Korrekturmaßnahmen, die in der Tabelle vorgeschlagen werden.

NOTE!
Relay Play might not work if the player is connected to different mixing consoles or amplifiers.

11. Terminating operation
Before switching off the device with the ON/OFF switch -25- check that no CDs have been left in the CD player. Also, check if the CD tray -1- is closed. If this is not the case after switching off the device then switch on the device again and close the open CD tray with the Open/Close button -2-.
12. Toubleshooting
If your Reloop RCD-800 s is experiencing any difficulties please check the following table for malfunction symptoms and take the corrective measures proposed in the table.

INDICATION
Relay-Play pourrait ne pas fonctionner quand les lecteurs sont connectés à des tables de mixage ou amplificateurs distincts.

11. Fin de l'utilisation
Avant d'éteindre l'appareil avec l'interrupteur -25-, vérifiez que le tiroir CD -1- soit vide et fermé. Sinon, rallumez le lecteur et fermez le tiroir avec la touche Open/Close -2-.
12. Aide de dépannage
Si le Reloop RCD-800 s ne fonctionne pas correctement, recherchez le problème dans le tableau suivant et procédez aux mesures de dépannage indiquées.

Symptome	*Mögliche Ursachen*	*Korrekturmaßnahmen*
Das Gerät bekommt keinen Strom, wenn man es mit dem EIN/AUS Schalter aktiviert	Schlechter Netzstecker-Anschluss	Überprüfen Sie den Netzstecker-Anschluss
Die Wiedergabe der CD wird nicht gestartet	Die CD liegt falsch herum in der Lade oder ist verschmutzt	Legen Sie die CD mit dem Label nach oben ein, reinigen Sie die CD
Kein Ton	Ausgangskabel falsch oder nicht angeschlossen, falsche Verstärker-, bzw. Mixerbedienung	Überprüfen Sie die Anschlüsse der Ausgangskabel und die Einstellungen am Verstärker, bzw. Mixer
CD springt	Der CD-Player unterliegt ununterbrochen länger als 10 Sekunden starken Vibrationen oder Erschütterungen	Installieren Sie die Anlage an einem anderen Ort
Brummen	Lockere Kabelverbindungen	Überprüfen Sie alle Tonstecker

Symptoms	*Possible cause*	*Remedy*
No power when activating the power ON/OFF switch	Poor mains plug connection	Check mains plug connection
The CD replay does not start	The CD is upside in the tray down or is soiled	Place CD in tray with label facing up; clean CD
No sound	Output cable is wrong or not correctly connected, wrong amplifier or mixing console operation	Check connections of output cables and settings on amplifier or mixing console
CD skips	The CD player is continuously exposed to vibrations and shocks for longer than 10 seconds	Install the equipment at another location
Humming sound	Loose cable connections	Check sound plugs

Problème	*Cause possible*	*Dépannage*
L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur l'interrupteur	Mauvais branchement secteur	Vérifiez le branchement secteur
La lecture du CD ne démarre pas	Le CD est à l'envers ou sale	Insérez le CD avec l'étiquette vers le haut ou nettoyez-le
Pas de son	Le câble de sortie n'est pas ou mal branché, mauvais réglage de l'ampli ou de la console de mixage	Vérifiez les connexions du câble de sortie et les réglages de l'ampli ou de la console de mixage
Le CD saute	Le lecteur est soumis à des chocs ou de fortes vibrations pendant plus de 10 secondes	Installez la chaîne ailleurs
Ronflements	Branchement des câbles incorrect	Vérifiez toutes les connexions audio

Technische Daten

Folgende Daten des Herstellers werden von der GDT GmbH nicht auf Plausibilität und Richtigkeit geprüft:

Frequenzgang	**20 Hz - 20 kHz**
Kanaltrennung	**83 dB**
Rauschabstand	**-86 dB**
D/A Wandler	**8fach/1 Bit**
Maße	**348 x 106 x 246 mm**
Gewicht	**3 kg**

Technical information

The following specifications are not verified by GDT GmbH in terms of plausibility and accuracy:

Frequency response	**20 Hz - 20 kHz**
Channel separation	**83 dB**
S/N ratio	**-86 dB**
D/A converter	**8-fold/1 Bit**
Dimensions	**348 x 106 x 246 mm**
Weight	**3 kg**

Caractéristiques

La plausibilité et l'exactitude des données suivantes du fabricant ne sont pas contrôlées par la société GDT GmbH :

Réponse en fréquence	**20 Hz - 20 kHz**
Pouvoir de séparation	**83 dB**
Rapport signal-bruit	**-86 dB**
Convertisseur D/A Wandler	**8x/1 bit**
Dimensions	**348 x 106 x 246 mm**
Poids	**3 kg**

instrManual_RCD800_12Seiten 01.03.2004 10:49 Uhr Seite 08

8. Geschwindigkeits-Feinregelung
   Aktivieren Sie die Geschwindigkeits-Feinregelung mit der Pitch Taste -14-. ; die LED leuchtet. Durch Drücken der Pitchbereich Taste -12- können Sie zwischen einem Pitchbereich von +/- 4%, +/-8%, +/-16% oder +/-100% zu wählen. Mit dem Pitch Fader -15- können Sie nun die Geschwindigkeit des Tracks stufenlos im gewählten Bereich verändern. Die Abweichung von der Originalgeschwindigkeit wird im Display in Prozent angezeigt. Mit den Pitch Bend Tasten -16- können Sie die Geschwindigkeit des jeweiligen Tracks kurzzeitig durch Gedrückthalten um +16% (+ Taste), bzw. um -16% (- Taste) verändern. Wenn Sie die Taste loslassen kehrt der Player zur mit dem Pitch Fader eingestellten Geschwindigkeit zurück. Durch Drehen des Jog Wheels -3- im Wiedergabe-Modus können Sie die Geschwindigkeit ebenfalls kurzzeitig erhöhen (im Uhrzeigersinn), bzw. verringern (gegen den Uhrzeigersinn); je schneller Sie das Jog Wheel drehen, umso stärker die Geschwindigkeitsveränderung. Wenn Sie die Tempo Lock Funktion mit der Taste -13- aktivieren, wird die ursprüngliche Tonhöhe des Tracks unabhängig von der eingestellten Geschwindigkeit beibehalten. Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, um die Tempo Lock Funktion zu deaktivieren.
9. Sampler / Cue-Punkt Speicher
   Ihnen stehen vier Sample-Speicherbänke je 5 Sekunden zur Verfügung. Der Sampler nimmt diese 5 Sekunden stets ab dem aktuell gespeicherten Cuepunkt, bzw. Loopanfangspunkt auf (Siehe Punkt 6 und 7). Um einen Sample aufzunehmen, drücke Sie zunächst die Memory Taste -20-; sie leuchtet rot auf. Drücken Sie nun eine der vier Speicher Tasten -19-; der Sampler nimmt nun ab dem aktuell gespeicherten Cuepunkt, bzw. Loopanfangspunkt 5 Sekunden Musik (= ein Sample) auf die ausgewählte Bank auf und die Memory Taste erlischt. Um einen Sample abzuspielen, drücken Sie zunächst die Sample Taste -21-; sie leuchtet rot auf. Drücken Sie nun die gewünschte der vier Speicher Tasten; der Sampler spielt den Sample von der ausgewählten Bank in einer Endlosschleife ab. Wenn Sie die Sample Taste nochmals drücken, blinkt sie rot und der Sample wird nur einmal abgespielt. Um das Abspielen des Samples zu beenden, drücken Sie erneut die Sample Taste; sie erlischt.
   HINWEIS!
   Das Abspielen eines Samples erfolgt unabhängig von der Wiedergabe des Tracks: Im Wiedergabe-Modus ist sowohl der aktuelle Track als auch der Sample zu hören. Im Pause-Modus ist nur der Sample zu hören.
   Der Player speichert die Samples dauerhaft. Auch nach Wechseln des Tracks oder der CD bleiben die gespeicherten Samples erhalten. Die Taste einer belegte Sample-Bank leuchtet grün auf, wenn die zugehörige (= sampleeigene) CD eingelegt ist; wird eine andere (= samplefremde) CD eingelegt, leuchtet die jeweilige Taste rot auf. Die Taste der zuletzt belegten Sample-Bank blinkt zudem in der entsprechenden Farbe auf. Eine Sample-Bank wird überschrieben, wenn Sie darauf ein neues Sample aufnehmen. Die vier Sample-Bänke sind gleichzeitig ein Cue-Punkt Speicher. Wenn Sie die Taste einer Sample-Bank drücken, ohne vorher die Memory Taste oder die Sample Taste aktiviert zu haben, kehrt der Player sowohl im Wiedergabe- wie auch im Pause-Modus zum Beginn des jeweiligen Samples zurück. Diese Funktion ist nur mit sampleeigenen CDs, bzw. mit rot leuchtenden Sample-Bänken verfügbar.
   HINWEIS!
   Um die Belegung der Sample-Bänke komplett zu löschen, schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter -1- zunächst aus. Drehen Sie nun das Search-Rad -9- bis zum Widerstand nach links und halten Sie es in dieser Position. Schalten Sie nun das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter wieder ein; lassen Sie das Search-Rad wieder los, sobald "Read" im Display erscheint.
10. Relay Play
    Wenn Sie Ihren RCD-800 s über die Anschlussbuchse -24- mit einem anderen RCD-800 s verbunden haben, ist Relay-Play verfügbar. Wählen Sie dazu bei beiden Playern mit den Single/Continue Tasten -17- den Single-Abspielmodus; "Single" erscheint in beiden Displays. Aktivieren Sie nun bei einem der Player mit der Play/Pause Taste -4- den Wiedergabe-Modus. Der erste Track wird abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus. Daraufhin wird der erste Track des anderen Players abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus. Daraufhin wird der zweite Track des ersten Players abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus. Daraufhin wird der zweite Track des ersten Players abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus, usw.

8. Pitch Fine-tuning
   Activate pitch fine-tuning with the Pitch button -14-. ; the LED illuminates. Press the Pitch Range button -12- to select between a pitch range of +/- 4%, +/-8%, +/-16% or +/-100%. Use the Pitch Fader -15- to infinitely adjust the speed of the track within the selected range. The difference to the original speed is indicated on the display in percentage. Use the Pitch Bend buttons -16- to temporarily change the pitch of the respective track by +16% (+button) or by -16% (- button) by holding it down. Release the button for the player to return to the speed set with the Pitch Fader. Turn the Jog Wheel -3- in Play mode to briefly increase the pitch (clockwise), or to briefly reduce the pitch (counter clockwise); the faster you turn the Jog Wheel, the greater the change in pitch. When activating the Pitch Lock function with the button -13- the track's original pitch tone is maintained irrespective of the set pitch. Press the button a second time to deactivate Pitch Lock.
9. Sampler / Sample Programme / Cue Point Memory
   There are four sample banks each with a 5 second memory. The sampler records these 5 seconds always from the currently set Cue point or Loop starting point (see Item 6 and 7). To record a sample, first press Memory -20-; the button lights up in red. Now press one of the four memory buttons -19-; the sampler now records 5 seconds of music (= a sample) starting from the currently stored cue point or loop starting point to the selected bank, and the Memory button goes out. To play a sample, first press the Sample button -21-; this will light up in red. Now press the desired one of the four memory buttons; the sampler will play the sample from the chosen bank in an endless loop. Press the Sample button again and it will flash in red and the sample will be played once only. To end playing the sample, press the Sample button again; the light goes out.
   NOTE!
   A sample is played independently from the track: In Play mode the current track as well as the sample can be heard. In Pause mode, only the sample is heard.
   The Player stores the samples lastingly. Even after changing the track or the CD the stored samples remain in memory. The button of a sample bank holding a sample lights up in red if the respective (= sample's own) CD is placed in the tray; if a different (= non-sample) CD is placed in the tray, the respective button lights up in blue. The button of the sample bank last recorded also flashes in the respective colour. A sample bank is overwritten once a new sample is recorded onto it. The four sample banks function simultaneously as a Cue Point Memory. When pressing the button of a Sample Bank without having previously activated the Memory button or the Sample button the Player returns into Play as well as Pause mode at the beginning of the respective sample. This function is exclusively available for the samples' own CDs, or for Sample Banks that light up in red.
   NOTE!
   To completely reset the memory of the Sample Banks first switch off the device with the ON/OFF switch -25-. Now turn the Search Dial -10- to the left until you feel a resistance, and hold it in this position. Now switch on the device with the ON/OFF switch; release the Search Dial as soon as the display indicates "Read".
10. Relay Play
    Relay Play is available once you have connected your RCD-800 s via the jack -24- with another RCD-800 s. Now select for both players the single play mode with Single/Continue -17-; "Single" is on both displays. Now activate the Play mode for one of the players with Play/Pause -4-. The first track is played. The player then returns into Pause. After this, the first track of the other player is played; this player then goes into Pause mode. Then, the second track of the first player is played after which the player goes into Pause. After this, the second track of the second player is played and the player then goes into Pause, etc.

8. Réglage fin de la vitesse
   Activez le réglage fin de la vitesse en appuyant sur la touche Pitch -14-. La DEL s'allume. En appuyant sur la touche plage de Pitch -12-, vous pouvez changer entre une plage Pitch de +/- 4%, +/- 8, +/-16% ou +/- 100%. Le Pitch Fader -15- vous permet de modifier progressivement la vitesse du CD dans la plage choisie. L'écart avec la vitesse originale est indiqué sur l'affichage. Enfoncez les touches Pitch Bend -16- pour modifier la vitesse momentanément du morceau respectif de +16% (touche +) ou de -16% (touche -). Lorsque vous relâchez la touche, le lecteur retourne à la vitesse réglée avec le Pitch Fader. Tourner la molette Jog -3- durant la lecture pour également augmenter la vitesse momentanément (dans le sens des aiguilles d'une montre) ou la diminuer (sens contraire des aiguilles d'une montre) ; plus la molette Jog est tournée rapidement, plus la vitesse est modifiée. Si vous activez la fonction Tempo Lock avec la touche -13-, le niveau sonore originel du titre est conservé indépendamment de la vitesse réglée. Appuyez une deuxième fois sur cette touche pour désactiver la fonction Tempo Lock.
9. Échantillonneur / Mémoire de point Cue
   Le lecteur dispose de quatre bancs d'échantillonnage de 5 secondes chacun. L'échantillonneur enregistre toujours ces 5 secondes à partir du point Cue actuellement mémorisé ou du point Loop initial (voir points 6 et 7). Pour enregistrer un échantillon, appuyer d'abord sur la touche Memory -20- ; celle-ci s'éclaire en rouge. Appuyer ensuite sur une des quatre touches Mémoire -19- ; l'échantillonneur enregistrement 5 secondes de musique (=échantillon) à partir du point Cue ou du point Loop initial actuellement mémorisé sur le banc sélectionné et la touche Memory s'éteint. Pour lire un échantillon, appuyer d'abord sur la touche Sample -21- ; celle-ci s'éclaire en rouge. Appuyer à présent la touche Mémoire désirée ; l'échantillonneur lit l'échantillon du banc sélectionné en boucle infinie. Appuyer de nouveau sur la touche Sample, celle-ci clignote en rouge et l'échantillon n'est lu qu'une seule fois. Pour terminer la lecture d'un échantillon, appuyer une fois de plus sur la touche Sample : celle-ci s'éteint.
   INDICATION
   La lecture d'un échantillon s'effectue indépendamment de la lecture de la piste : en mode de lecture, vous entendez autant la piste actuelle que l'échantillon. En mode Pause, vous entendez uniquement l'échantillon.
   Le lecteur enregistre les échantillons à long terme. Les échantillons restent enregistrées même si vous changez la piste ou le CD. La touche d'un banc d'échantillonnage s'éclaire en rouge lorsque le CD respectif (= CD à partir duquel l'échantillon a été enregistré) ; si un autre CD (= autre que celui de l'échantillon), la touche respective s'éclaire en bleu. La touche du dernier banc d'échantillonnage occupé clignote en outre dans la couleur respective. Pour écraser un banc d'échantillonnage, enregistrer un autre échantillon. Les quatre bancs d'échantillonnage servent en même temps de mémoire de points Cue. Lorsque vous appuyez sur la touche d'un banc d'échantillonnage sans auparavant avoir activé la touche Memory ou la touche Sample, le lecteur retourne au début de l'échantillon respectif, aussi bien en mode de lecture qu'en mode de Pause. Cette fonction est uniquement disponible lorsque le CD respectif de l'échantillon est dans le lecteur et que le banc d'échantillonnage respectif s'éclaire en rouge.
   INDICATION
   Pour effacer complètement les échantillons des bancs d'échantillonnage, éteindre d'abord l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT -25-. Tourner la molette Search -10- vers la gauche jusqu'à ce qu'elle résiste et la maintenir dans cette position. Allumer maintenant l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ; relâcher la molette Search dès que "Read" est affiché.
10. Relay Play
    Si votre RCD-800 s est connecté avec un autre RCD-800 s par la prise de connexion -24-, la fonction Relay Play est disponible. Sélectionnez pour les deux lecteurs le mode Single avec les deux touches Single/Continue -17- ; " Single " apparaît dans les deux affichages. Activez le mode de lecture sur un des lecteurs avec la touche Play/Pause -4-. Le premier titre est lu ; le lecteur passe ensuite en mode Pause. Après cela, le deuxième lecteur lit le premier titre pour passer aussi en mode Pause ensuite. Puis le deuxième titre du premier lecteur est lu avant que le lecteur ne revienne en mode Pause. Le deuxième titre du deuxième lecteur est alors lu puis ce lecteur repasse en mode Pause, etc.

Bezeichnungen

1. CD Schubfach
2. Open/Close Taste
3. Jog Wheel
4. Play/Pause Taste
5. Cue Taste
6. Re-Loop Taste
7. Loop Out Taste
8. Loop In Taste
9. Skip Tasten
10. Search-Rad
11. Display
12. Pitchbereich Taste
13. Tempo Lock Taste
14. Pitch Taste
15. Pitch Fader
16. Pitch Bend Tasten
17. Single/Continue Taste
18. Time Taste
19. Speicher Tasten
20. Memory Taste
21. Sample Taste
22. Ausgangsbuchsen (Cinch)
23. Ausgangsbuchse (Digital)
24. Anschlussbuchse für Relay Play
25. EIN/AUS Schalter
26. Spannungswahlschalter
27. Anschlussbuchse für Netzkabel

Anschlüsse

1. Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen -22- mit den Line In Buchsen Ihres Mischpultes oder Verstärkers. Verbinden Sie die Ausgangsbuchse -23- mit einem digitalen Aufnahmegerät (MiniDisc, CompactDisc, DVD), falls Sie eine Aufnahme wünschen.
2. Verbinden Sie die Anschlussbuchse -27- mit dem Netzkabel und schließen Sie es an Ihre Steckdose an.
3. Verbinden Sie bei Bedarf die Anschlussbuchse für Relay Play -24- mit der entsprechenden Buchse eines anderen Reloop RCD-800 s.

Bedienung

1. Strom einschalten
   Nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter -25- einschalten. Die LED leuchtet auf.
2. CD laden
   Drücken Sie die Open/Close Taste -2-, um das CD-Schubfach -1- zu öffnen. Legen Sie die CD ein. Drücken Sie erneut die Open/Close Taste, um den CD-Trägereinschub zu schließen.
   ACHTUNG!
   Versuchen Sie auf keinen Fall das CD-Schubfach manuell zu schließen, da dies eine Beschädigung des Mechanismus zur Folge haben kann.

Designation

1. CD tray
2. Open/Close
3. Jog Wheel
4. Play/Pause button
5. Cue button
6. Re-Loop button
7. Loop In button
8. Loop Out button
9. Skip buttons
10. Search dial
11. Display
12. Pitch range selector
13. Tempo lock
14. Pitch button
15. Pitch fader
16. Pitch Bend buttons
17. Single/Continue button
18. Time button
19. Save buttons
20. Memory button
21. Sample button
22. Out jack (cinch)
23. Out jack (digital)
24. Jack for relay play
25. ON/OFF switch
26. Voltage selector
27. Jack for mains cable

Connections

1. Connect the Out jacks -22- with Line In jacks of your mixing console. Connect the Out jacks -23- with a digital recording unit (MiniDisc, CompactDisc, DVD) if you wish to make a recording.
2. Hook up the connection jack -27- with the mains cable and connect it to your power outlet.
3. If required hook up the connecting jack for Relay -24- with the respective jack of another Reloop RC-800 s.

Operation

1. Turn power on
   After completing all connections turn the device on with the ON/OFF switch -25-. The LED illuminates.
2. Load CD
   Press the Open/Close button -2- to open the CD tray -1-. Place the CD in the tray. Press the Open/Close button again in order to close the CD tray.
   CAUTION!
   Do not try closing the CD trays manually as this may damage the mechanism.

Description

1. Tiroir de CD
2. Touche Open/Close
3. Molette Jog
4. Touche Play/Pause
5. Touche Cue
6. Touche Re-Loop
7. Touche Loop Out
8. Touche Loop In
9. Touches Skip
10. Molette de Search
11. Affichage
12. Touche plage de Pitch
13. Touche Tempo Lock
14. Touche Pitch
15. Pitch Fader
16. Touche Pitch Bend
17. Touche Single/Continue
18. Touche Time
19. Touches mémoire
20. Touche Memory
21. Touche Sample
22. Prises de sortie (cinch)
23. Prises de sortie (numérique)
24. Prise de connexion pour Relay Play
25. Touche marche arrêt
26. Sélecteur de tension
27. Prise de connexion pour le cordon secteur

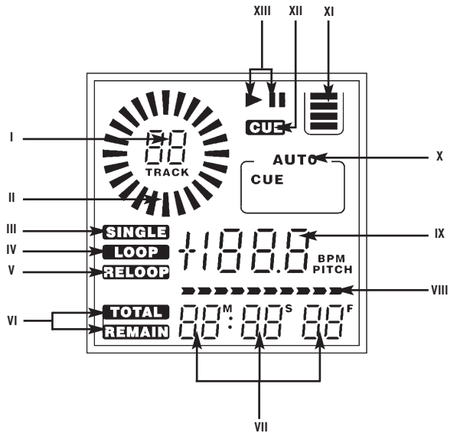
Connexions

1. Connectez les prises de sortie -22- avec les prises Line In de votre console de mixage. Connectez le prise de sortie -23- avec un appareil d'enregistrement numérique (MiniDisc, CompactDisc, DVD) si vous souhaitez effectuer un enregistrement.
2. Raccordez la prise de connexion -27- à une prise de courant avec le cordon secteur.
3. Le cas échéant, connectez la prise pour Relay Play -24- sur la prise respective d'un autre Reloop RCD-800 s.

Utilisation

1. Mise sous tension
   Après avoir effectué toutes les connexions, allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur MARCHE/ARRET -25-. La DEL s'allume.
2. Tiroir CD
   Appuyez sur la touche Open/Close -2- pour ouvrir le tiroir -1-. Insérez le CD. Appuyez ensuite de nouveau sur la touche Open/Close pour fermer le tiroir.
   ATTENTION !
   Évitez à tout prix de fermer les tiroirs CD manuellement, vous pouvez endommager le mécanisme.

3. Display
Das Display -11- zeigt alle wichtigen Funktionen des Players an:



I.) Track
Zeigt die Nummer des aktuell spielenden Tracks an.
II.) Laufrichtung
Zeigt an, ob der Player vorwärts, rückwärts oder gar nicht läuft.
III.) Abspielmodus
Zeigt an, ob sich der Player im Single-Modus ("Single" erscheint) oder im Continue-Modus (keine Anzeige) befindet.
IV.) Loop
Zeigt an, ob der Player einen Loop abspielt ("Loop" blinkt) oder einen Loop gespeichert wurde, der nicht gespielt wird ("Loop" erscheint).
V.) Re-Loop
Zeigt an, ob der Player einen Loop gespeichert hat, den man per Re-Loop-Funktion aufrufen kann ("Reloop" erscheint).
VI.) Time-Modus
Zeigt an, ob der Player die abgelaufene Zeit eines Tracks (keine Anzeige), die verbleibende Zeit eines Tracks ("Remain" erscheint) oder die verbleibende Zeit der gesamten CD ("Total Remain" erscheint) anzeigt. Mit der Time-Taste -18- können Sie zwischen den drei Modi wechseln.
VII.) Zeitanzeige
Zeigt die Zeit im gewählten Time-Modus in Minuten, Sekunden und Frames an.
VIII.) Playing Address
Visualisiert die Zeitanzeige und nimmt je nach Time-Modus zu oder ab. Kurz vor Ende eines Tracks blinkt der komplette Balken.
IX.) Pitch-Anzeige
Zeigt den Pitchwert eines Tracks in Prozent.
X.) Auto-Cue-Anzeige
Zeigt an, ob die Cue-Automatik aktiviert ist ("Cue" erscheint).
XI.) Anti-Shock Speicher-Anzeige
Zeigt an, wieviel Musik im Anti-Shock Speicher geladen ist und ob die Instant Start Funktion verfügbar ist. Jeder der vier Balken steht für 5 Sekunden Anti-Shock Speicher. Maximal sind 20 Sekunden Anti-Shock Speicher verfügbar.
XII.) Cue
Zeigt an, ob sich der Player an einem Cuepunkt befindet ("Cue" erscheint).
XIII.) Play/Pause
Zeigt an, ob sich der Player im Abspielmodus (">" erscheint) oder im Pausemodus (" ▮▮ " erscheint) befindet.

3. Display
The display -11- indicates all of the player's important functions:

I.) Track
Indicates the number of the currently playing track.
II.) Direction
Indicates if the player is in forward, rewind or standstill mode.
III.) Replay mode
Indicates if the player is in single ("Single") or continue mode (no display).
IV.) Loop
Indicates if the player is in loop mode ("Loop" flashes) or if a loop has been stored which is not being played ("Loop" on display).
V.) Re-Loop
Indicates if the player stored a loop which can be prompted with the Re-Loop function ("Reloop").
VI.) Time Mode
Indicates if the player displays the time passed of a track (no display), the remaining time of a track ("Remain") or the remaining time of the entire CD ("Total Remain"). The Time button -18- allows you to choose between these three modes.
VII.) Time display
Indicates the time of the selected Time mode in minutes, seconds and frames.
VIII.) Playing Address
Visualises the time display and according to Time mode increases or decreases. Shortly before the end of the track the entire bar starts flashing.
IX.) Pitch
Indicates the pitch of a track in percentage.
X.) Auto Cue
Indicates the activated cue automatic ("Cue").
XI.) Anti Shock memory
Indicates how much music is stored in the anti-shock memory and if Instant Start is available. Every one of the four bars represents 5 seconds anti-shock memory. A maximum 20 seconds anti-shock memory is available.
XII.) Cue
Indicates if the player is cued ("Cue").
XIII.) Play/Pause
Indicates if the player is in replay (">") or pause (" ▮▮ ") mode.

3. Affichage
L'affichage -11- indique toutes les fonctions importantes du lecteur.

I.) Track
Affiche le numéro du titre lu actuellement.
II.) Direction
Indique si le lecteur lit vers l'avant, vers l'arrière ou s'il n'est pas en lecture.
III.) Mode de lecture
Indique si le lecteur se trouve en mode Single (" Single " apparaît) ou en mode Continue (pas d'affichage spécial).
IV.) Loop
Indique si le lecteur lit en boucle (" Loop " clignote) ou si une boucle a été programmée mais n'est pas lue (" Loop " fixe).
V.) Re-Loop
Informe si le lecteur a enregistré une boucle que l'on peut appeler avec la fonction Re-Loop (" Reloop " est affiché).
VI.) Mode Time
Indique si le lecteur affiche la durée écoulée d'un titre (pas d'affichage), la durée restante d'un titre (" Remain " apparaît) ou la durée restante du CD (" Total Remain " apparaît). Avec la touche Time -18- il est possible de passer d'un mode à l'autre.
VII.) Affichage de durée
Affiche la durée dans le mode Time sélectionné en minutes, secondes et Frames.
VIII.) Playing Address
Visualise l'affichage de durée et augmente ou diminue suivant le mode Time sélectionné. La barre complète clignote peu avant la fin d'un titre.
IX.) Affichage Pitch
Affiche la valeur de pitch d'un titre en pour cent.
X.) Affichage Auto Cue
Indique si l'automatique de Cue est activé (" Cue " apparaît).
XI.) Affichage de mémoire Anti-Shock
Affichage combien de musique la mémoire anti-choc contient et si la fonction Instant Start est disponible. Chacune des barres correspond à 5 secondes de mémoire Anti-Shock. La capacité maximale de la mémoire Anti-Shock est de 20 secondes de musique.
XII.) Cue
Indique si le lecteur se trouve à un point Cue (" Cue " apparaît).
XIII.) Play/Pause
Indique si le lecteur se trouve en mode de lecture (" > " est affiché) ou en mode de pause (" ▮▮ " est affiché).

4. Abspielen
Drücken Sie die Play/Pause Taste -4-, um mit der Wiedergabe zu beginnen. Erneutes Drücken ruft den Pause-Modus auf. Mit der Single/Continue Taste -17- lassen sich zwei verschiedene Abspielmodi auswählen:
a) Single
Der aktuelle Titel wird abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus.
b) Continue
Die gesamte CD wird abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus.
5. Trackauswahl, Vor- und Zurückspulen
Mit den Skip Tasten -9- können Sie die Titelauswahl vornehmen. Mit der rechten Taste werden die nächsten Titel angewählt. Mit der linken Taste wird durch einmaliges Drücken der aktuelle Titel neu gestartet; durch mehrmaliges Drücken werden die vorherigen Titel angewählt. Um schneller durch die Tracks zu springen, halten Sie die jeweilige Taste gerückt. Durch Drehen des Search-Rades -10- können Sie den Track vor- (im Uhrzeigersinn) und zurückspulen (gegen den Uhrzeigersinn). Das Rad hat 4 verschiedene Suchgeschwindigkeiten; je stärker Sie das Rad in die jeweilige Richtung drehen, desto schneller spulen Sie. Auch durch Drehen des Jog Wheels -3- können Sie den Titel vor- (im Uhrzeigersinn) und zurückspulen (gegen den Uhrzeigersinn). Das Jog Wheel hat eine stufenlose Suchgeschwindigkeit; je schneller Sie das Jog Wheel drehen, desto schneller spulen Sie. Wenn Sie sich im Pause-Modus befinden, können Sie Trackpassagen framengenau suchen; der aktuelle Frame (=1/75 Minute) wird dabei permanent wiederholt.
6. Cueing
Sie können einen Cue-Punkt auf zwei verschiedene Weisen setzen:
I.) Drücken Sie die Play/Pause Taste -4- um in den Pause-Modus gehen; suchen Sie nun mittels des Jog Wheels -3- oder des Search-Rades -10- den gewünschten Cue-Punkt. Drücken Sie nun die Play/Pause Taste zum Speichern des Punktes; der Player kehrt in den Wiedergabe-Modus zurück.
II.) Drücken Sie im Wiedergabe-Modus an der gewünschten Stelle die Loop In Taste -8- zum Speichern des Punktes; der Player bleibt im Wiedergabe-Modus.
Wenn Sie nun die Cue-Taste -5- drücken, kehrt der Player an den Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pause-Modus. Durch Gedrückthalten der Cue Taste kehren Sie solange in den Wiedergabe-Modus zurück, bis Sie die Taste loslassen; danach kehrt der Player an den Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pause-Modus. Durch Drücken der Play/Pause Taste kehren Sie dauerhaft in den Wiedergabe-Modus zurück.
HINWEIS!
Wenn Sie die Cue Taste im Wiedergabe-Modus drücken, wenn kein Cue-Punkt gespeichert ist, kehrt der Player an den Anfang des Titels zurück und befindet sich im Pause-Modus. Der Player speichert den Cue-Punkt nur für einen Track. Wechseln Sie zu einem anderen Track, ist kein Cue-Punkt gespeichert.
7. Looping
Ein Loop ist die permanente Wiederholung einer Sequenz zwischen einem gewählten Loop-Anfangspunkt und einem gewählten Loop-Endpunkt. Wählen Sie einen Loop-Anfangspunkt durch Drücken der Loop In Taste -8-. Wählen Sie den Loop-Endpunkt durch Drücken der Loop Out Taste -7-; der Player geht automatisch in den Loop-Modus über und die Re-Loop Taste -6- leuchtet. Die so gewählte Sequenz wird so lange nacheinander wiederholt, bis Sie ein zweites Mal die Loop Out Taste drücken; der Player geht nahtlos in den Wiedergabemodus über. Um den gespeicherten Loop wieder aufzurufen, drücken Sie die Re-Loop Taste; der Player geht automatisch in den Loop-Modus über. Die so gewählte Sequenz wird so lange nacheinander wiederholt, bis Sie ein weiteres Mal die Loop Out Taste drücken, usw.
HINWEIS!
Der Player speichert den Loop nur für einen Track. Wechseln Sie zu einem anderen Track, ist kein Loop gespeichert. Der aktuell gespeicherte Loop-Anfangspunkt ist zugleich immer der aktuelle Cue-Punkt. Wenn Sie, nachdem Sie einen Loop gespeichert und den Loop-Modus verlassen haben, einen neuen Cue-Punkt gespeichert haben, überschreibt dieser den aktuellen Loop-Anfangspunkt; die Re-Loop Taste erlischt und es ist kein Loop mehr gespeichert.

4. Replay
Press the Play/Pause button -4- to start replay. Press again to activate the pause mode. Select two different replay modes with the Single/Continue button -17-:
a) Single
The current track is being replayed; at the end the player goes into pause.
b) Continue
The entire CD is played; at the end the player goes into pause.
5. Select track, fast forward, fast reverse
Use the skip buttons -9- to select the track. The right button selects the next title in line. The left button restarts the currently playing track if pressed once; press it repeatedly to select the respectively previous titles. To skip through the tracks at a higher speed keep the respective button pressed. By turning the search dial -10- fast forward (clockwise) and reverse (counter clockwise) the track. The dial has 4 different search speeds; the faster the dial is turned in the respective direction, the faster you are forwarding or reversing. By turning the Jog Wheel -3- you can forward (clockwise) or reverse (counter clockwise) the track, too. The Jog Wheel features an infinitely adjustable search speed; the faster you turn the Jog Wheel, the faster you are forwarding or reversing. If in pause mode search for precision-frame track passages; the current frame (=1/75 minute) is constantly repeated.
6. Cueing
Set a Cue point in two different ways:
I.) Press Play/Pause -4- to go into Pause mode; now search for the requested Cue point with the Jog Wheel -3- or the Search dial -10-. Then press Play/Pause to store the point. The player returns into play mode.
II.) Press during play mode at the desired point the Loop In button -8- to store a point; the player remains in play mode.
If you now activate the Cue button -5- the player returns to the Cue point and goes into Pause mode. By holding the Cue button you will return to play mode until you release the button again. After this, the player returns to the Cue point and goes into Pause mode. Press Play/Pause to lastingly return to play mode.
NOTE!
When pressing the Cue button in play mode if no Cue point has been stored, the player returns to the beginning of the track and goes into Pause mode. The player stores the Cue point for one track only. When changing to another track, no Cue point is stored.
7. Looping
A loop is the constant repetition of a sequence between a selected loop start and a selected loop end. Select a loop start by pressing Loop In -8-. Select the loop end by pressing Loop Out -7-; the player goes automatically into loop mode and the re-loop button -6- is illuminated. The sequences chosen as such are repeated one after the other until the Loop Out button is pressed for a second time. The player smoothly returns to play. To prompt the stored loop press Re-Loop -31-; the player automatically returns to loop mode. The sequence thus selected will be repeated until Loop Out is pressed again, etc.
NOTE!
The player stores the loop for one track only. When changing to another track, no loop is stored. The currently set Loop starting point is always also the current cue point. If, after setting a loop and exiting loop mode, you stored a new cue point, this new cue point will overwrite the current loop starting point; the light of the re-loop button goes out and no loop is stored.

4. Lecture
Appuyer sur la touche Play/Pause -4- pour commencer la lecture. Une nouvelle pression sur la touche bascule en mode Pause. Il est possible de sélectionner deux modes de lecture différents avec le touche Single/Continue -17- :
a) Single
Le titre actuel est lu, à la suite de quoi le lecteur passe en mode Pause.
b) Continue
Le Cd complet est lu, à la suite de quoi le lecteur passe en mode Pause.
5. Sélection des titres, avance et retour
Les touches Skip -9- vous permettent de sélectionner les titres. Appuyez sur la touche droite pour sélectionner le(s) titre(s) suivant(s). Appuyez une fois sur la touche gauche pour redémarrer la lecture du titre actuel; appuyez plusieurs fois pour sélectionner les titres précédents. Pour défiler rapidement les titres, maintenir la touche respective enfoncée. Tournez la molette Search -10- dans le sens des aiguilles d'une montre pour avancer rapidement dans le titre et dans le sens opposé pour reculer. La molette est dotée de quatre vitesses de recherche : plus vous la tournez rapidement et plus la recherche est rapide. Il est aussi possible d'avancer (sens des aiguilles d'une montre) ou de reculer (sens contraire) dans un titre avec la molette Jog -3-. Celle-ci dispose d'une vitesse de recherche linéaire : plus vous tournez la molette rapidement, plus vous vous déplacez rapidement dans le titre. Pour la recherche exacte de séquences en mode Pause; la séquence actuelle (=1/75 minute) est répétée en permanence.
6. Cueing
Vous pouvez fixer un point Cue de deux manières différentes :
I.) Appuyez sur la touche Play/Pause -4- pour passer en mode Pause, cherchez le point Cue désiré avec la molette Jog -3- ou avec la molette Search -10-. Appuyez de nouveau sur la touche Play/Pause pour enregistrer le point ; le lecteur repart en mode lecture.
II.) Appuyer en mode lecture au point désiré sur la touche Loop In Taste -8- pour enregistrer le point. Le lecteur reste en mode lecture.
Si vous appuyez maintenant sur la touche Cue -5-, le lecteur retourne au point Cue et se trouve en mode pause. En maintenant la touche Cue enfoncée, vous revenez vous retournez en mode lecture jusqu'à ce que vous relâchiez la touche. Ensuite, le lecteur revient au point Cue en mode Pause. En appuyant sur la touche Play/Pause, vous revenez alors de manière définitive en mode lecture.
INDICATION
Si vous appuyez sur la touche Cue en mode lecture et qu'aucun point Cue n'est enregistré, le lecteur retourne au début du titre et passe en mode Pause. Le lecteur enregistre le point Cue uniquement pour un titre. Lorsque vous changez de titre, aucun point Cue n'est plus enregistré.
7. Looping
Un Loop (une boucle) est la répétition continue d'une séquence définie par deux points Loop (point initial et point final). Pour définir un point Loop initial, appuyez la touche Loop in -8-. Choisissez le point final Loop en appuyant sur la touche Loop out -7- ; le lecteur passe automatiquement en Mode Loop et la touche Re-Loop -6- s'éclaire. La séquence programmée est répétée jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur la touche Loop ; le lecteur passe instantanément en mode de lecture. Pour réactiver le loop enregistré, appuyez sur la touche Re-Loop et le lecteur passe automatiquement en mode Loop. La séquence sélectionnée ainsi est répétée en boucle jusqu'à ce que la touche Loop Out soit de nouveau actionnée.
INDICATION
Le lecteur n'enregistre la boucle que pour un seul titre. Si vous passez à un autre titre, aucune boucle n'est plus enregistrée. Le point Loop initial actuellement mémorisé est toujours le point Cue actuel. Si par exemple, après avoir mémorisé une boucle et avoir quitté le mode Loop, vous mémorisez un nouveau point Cue, celui-ci écrase le point Loop initial ; la touche Re-Loop s'éteint et la dernière boucle n'est plus mémorisée.